

Smarter Balanced Online test
Cantonese Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades ELA

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in Section 2: Smarter Balanced of the Oregon Accessibility Manual, districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these Smarter Balanced generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in Section 7.4: Student Directions for Smarter Balanced Administration of the Test Administration Manual (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the Smarter Balanced student directions are also provided in Section 7.4 of the TAM.

Message	Cantonese (Traditional)	Cantonese (Simplified)
Thesaurus	寶庫	词库
Please enter the password to exit fullscreen mode:	請輸入密碼以結束全螢幕模式:	请输入密码退出全屏模式:
Submit	提交	递交
Saved Drafts	儲存草稿	已保存草稿
Response Recovery	回覆恢復	答案恢复
Saving response	儲存回覆	保存答案
Release or click the mouse button to place the object where you want it.	鬆開或按一下滑鼠按鈕以將物件放置於所需位置。	松开或单击鼠标按钮以将对象放置到您希望的位置。
Glossary	術語表	词汇表
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) Question(s) that still require an answer: {0}.	進入下一頁前，您必須先回答此頁上的所有問題。（您可能必須向下捲動以查看所有問題。）仍需要回答的問題：{0}。	您必須回答這頁中的所有問題才可移至下一頁。（您可能需要向下滾動來查閱所有問題。）仍然需要答案的問題：{0}。
You are deleting a lot of text from your answer. Are you sure you want to do this?	您將從答案刪除大量文字。是否確定要執行此動作？	您将删除您答案中的大量文字。您确定要这样做吗？
Version:	版本:	版本:
Your Browser Version:	您的瀏覽器版本:	您的浏览器版本:
Part A	部份 A	A部分
Part B	部份 B	B部分
Part C	部份 C	C部分
This cell only accepts alpha characters A through Z.	此儲存格僅接受 A 到 Z 之間的字母字元。	此单元格仅接受A-Z的字母字符。
This cell accepts any type of input.	此儲存格接受任何類型的輸入。	此单元格接受任何类型的输入。

Speak Selection	說出選取內容	解说选择
Speak Option A	說出選項 A	解说选项A
Speak Option B	說出選項 B	解说选项B
Speak Option C	說出選項 C	解说选项C
Speak Option D	說出選項 D	解说选项D
Speak Option E	說出選項 E	解说选项E
Speak Option F	說出選項 F	解说选项F
Speak Passage	說出段落	解说通道
Speak Image	說出圖像	解说图像
Speak Instructions	說出說明	解说说明
Speak Writing Prompt	說出書寫提示	解说文字提示
Speak Part A Option A	說出部份 A 選項 A	解说A部分选项A
Speak Part A Option B	說出部份 A 選項 B	解说A部分选项B
Speak Part A Option C	說出部份 A 選項 C	解说A部分选项C
Speak Part A Option D	說出部份 A 選項 D	解说A部分选项D
Speak Part A Option E	說出部份 A 選項 E	解说A部分选项E
Speak Part A Option F	說出部份 A 選項 F	解说A部分选项F
Speak Part B Option A	說出部份 B 選項 A	解说B部分选项A
Speak Part B Option B	說出部份 B 選項 B	解说B部分选项B
Speak Part B Option C	說出部份 B 選項 C	解说B部分选项C
Speak Part B Option D	說出部份 B 選項 D	解说B部分选项D
Speak Part B Option E	說出部份 B 選項 E	解说B部分选项E
Speak Part B Option F	說出部份 B 選項 F	解说B部分选项F
Speak This Option	說出此選項	解说此选项
Print Page	列印頁	打印页面
Recording Input Device Selection	錄製輸入裝置選取	录音输入设备选择
Finding recording input devices, please wait.	正在尋找錄製輸入裝置，請稍候	正在查找录音输入设备，请耐心等待。
Please speak and select the recording input device which best detects your voice, and then click [Yes]. If there are no devices, or if none of the devices detects your voice, click [Problem (No)].	請說出並選取最能偵測您的語音的錄製輸入裝置，然後按一下 [是]。 若沒有裝置，或者沒有裝置偵測到您的語音，請按一下 [問題 (否)]。	请说话并选择可最佳检测您声音的录音输入设备，然后单击[是]。如果没有设备，或如果无设备检测到您的声音，请单击[问题（否）]。
There appears to be a problem with recording audio on this device. You try a different recording device by clicking [Select New Recording Device] below. If you'd like to try again with the current device click [Try Again].	本裝置上錄製音訊似乎有問題。您可透過按一下下面的 [選取新的錄製裝置]，嘗試其他錄音裝置。若您想要使用目前的裝置，請按一下 [再試一次]。	此设备的录音音频可能有问题。您可通过单击下面的[选择新的录音设备]尝试不同的录音设备。如果您想重试当前设备，请单击[再试一次]。

Speak Option	說出選項	解说选项
Record your response.	錄製您的回覆。	将您的回答录音。
Type your response.	輸入您的回覆。	输入您的回答。
Reorder text.	對文字重新排序。	重新整理文字。
Multiple select - choose one or more response.	多個選擇 - 選擇一個或多個回覆。	多项选择 - 选择一个或多个答案。
Rich text editor - type your response.	RTF 文字編輯器 - 輸入您的回覆。	富文本编辑器 - 输入您的答案。
Grid Item.	格線項目。	网格试题。
Select text.	選取文字。	选择文字。
Drag and drop.	拖放。	拖放。
Table of check boxes.	核取方塊的表格。	复选框表。
Edit text.	編輯文字。	编辑文字。
Scratchpad.	面板。	暂存器。
Choose a response.	選擇一個回覆。	选择一个答案。
Fill in the table.	填寫表格。	填写表格。
Multiple choice.	多重選擇。	多项选择。
Two part multiple choice and/or multiple select.	兩部份多重選擇和/或多重選擇。	两部分选择题和/或多项选择题。
Fill in the blank.	填寫空白。	填空。
Item Response Reset	項目回覆重設	试题答案重置
You are leaving the current segment. Are you sure that you want to do this?	您將離開目前區段。是否確定要執行此動作?	您将离开当前段落。您确定要这样做吗?
To add a special character to your response, select the appropriate character below	要向回覆加入特殊字元，請選取以下相關字元	要将特殊字符添加至您的答案中，请选择下面相应的字符
Log Out	登出	注销
Required: Question Number	必填：問題編號	必填：问题编号
Question Number	問題編號	问题编号
Submit a comment for this item.	提交此項目的註解。	递交此试题的评论。
Close Comment	關閉註解	关闭评论
Expand All Prompts	展開所有提示	展开所有提示
Collapse All Prompts	摺疊所有提示	收起所有提示
Start Writing on Selected Prompt	開始在所選提示上書寫	开始写在选定的提示上
Change Prompt	變更提示	更改提示
Braille Type	盲人點字	盲文类型
Emboss	浮凸	浮雕
Emboss Request Type	浮凸請求類型	浮雕请求类型
Offline Tester	離線測試器	离线测试仪
Suppress Score	隱藏分數	抑制分数
TTX Business Rules	TTX 業務規則	TTX业务规则

Uncontracted	未訂約	未签订合同
Contracted	訂約	已签订合同
Nemeth	Nemeth	Nemeth
Item	項目	试题
Stimulus	刺激因素	刺激因素
None	無	无
Auto-Request	自動請求	自动请求
On-Request	應請求	根据要求
Not Applicable	不適用	不适用
Verdana	Verdana	字体
N	N	否
Y	Y	是
Drop-Down	下拉式清單	下拉
Notepad	記事本	记事本
Text Area	文字區域	文本区域
Read As-Is	照原樣閱讀	原样朗读
Access Denied	存取受拒	访问被拒
Test Forms:	測試表單:	测试表格:
Submit and Close	提交並關閉	递交并关闭
The wrong secure browser is installed on this computer. Please tell your Test Administrator. For now, you should use another computer.	此電腦上安裝了錯誤的安全瀏覽器，請告知您的測試管理員。現在，您應該使用另一台電腦。	此计算机上安装了错误的Secure Browser。请告知您的测试管理员。从现在开始，您应使用另一台计算机。
You have reached the end of this segment:	您已到達此區段的末尾:	您已达到本段的结尾:
Questions:	問題:	问题:
Your computer has "Spaces" enabled. This feature must be disabled before you can log in. Please ask your Test Administrator for help.	您的電腦已啟用「空間」。登入前必須先停用此功能。請諮詢測試管理員以尋求幫助。	您的计算机启用了“空间”。必须先禁用此功能，然后才能登录。请向您的测试管理员寻求帮助。
Unable to log you in. Please check your login information and try again.	無法讓您登入。請檢查登入資訊並再試一次。	无法登录。请检查您的登录信息，然后再试一次。
The session does not exist.	此工作階段不存在。	该测试不存在。
The test opportunity does not exist.	測試機會不存在。	该测试机会不存在。
The test opportunity is in progress.	測試機會正在進行中。	该测试机会正在进行中。
The test is not supported by the session.	此工作階段不支援測試。	该场次不支持该测试。
The test opportunity has been paused.	此測試機會已被暫停。	该测试机会已被暂停。

Segment initialization failed	區段初始化失敗	段落初始化失敗
Unable to complete test form selection	無法完成測試表單選取	无法完成测试表格选择
The system was unable to save your response. Please select your answer again. If this is a technology-enhanced item, you may need to click the [Save] button again.	系統無法儲存您的回覆。請再次選取您的答案。若這是技術增強的項目，您可能需要再次按一下 [儲存] 按鈕。	该系统无法保存您的答案。请再次选择您的答案。如果这是技术提升(安全保障)试题，可能需要再次单击[保存]按钮。
You must test in a session in your own school.	您必須在您自己學校的工作階段中測試。	您必須在您自己的学校进行测试。
The session is not available for testing.	此工作階段不可供測試。	该场次不能提供此测试。
A Session ID is required.	工作階段 ID 為必填。	需要测试ID。
You are not eligible to take this test because of a parent exemption.	您因父母豁免而沒有參與此測試的資格。	由于父母豁免，您没有资格参加此测试。
The Student ID login field is not available.	學生 ID 登入欄位不可用。	学生ID登录字段不可用。
The session is closed.	工作階段已關閉。	测试场次已关闭。
You do not own this session.	您並不擁有此工作階段。	您并不拥有此测试。
This test session has been moved to another computer/browser. All active tests will continue without interruption.	此測試工作階段已移至其他電腦/瀏覽器。所有使用中測試都將繼續而不中斷。	此测试场次已移动至另一个计算机/浏览器。所有活动的测试将继续而不会中断。
Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA.	請檢查您的資訊是否已正確輸入。若您需要協助，請諮詢測試管理員。	请检查您的信息是否输入正确。如果您需要帮助，请询问您的TA。
Volume	音量	音量
Pitch	音高	音调
Use the sliders to adjust the pitch and volume. You will not be able to change these settings once you begin your test.	使用滑桿調節音高和音量。一旦開始測試，您將無法變更這些設定。	使用滑块来调节音调和音量。一旦开始测试，您将无法更改这些设置。
The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request.	測試機會不再等待批准。學生可能已取消請求。	测试机会不再等待批准。学生可能已经取消了该请求。

Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. [changed to End Test in translation]	恭喜您完成測試！審核您的回覆後，按一下[結束測試]按鈕以登出。	恭喜完成测试！查看您的答案后，单击[结束测试]按钮退出。
This action will clear all data for this item. Are you sure you want to proceed?Click [Yes] to clear the data for this item. Click [No] to cancel this action.	此動作將清除此項目的所有資料。是否確定要繼續？按一下[是]以清除此項目的資料。按一下[否]以取消此動作。	此操作將清除此试题的所有数据。您确定要继续吗？单击[是]清除此试题的数据。单击[否]取消此操作。
You may not leave this segment until all required questions have a response.	所有必要問題都有回覆後，您才可離開此區段。	您可能不会离开此部分，直到所有必答问题都已回答。
You cannot come back to this part of the test. Are you sure you want to continue?	您無法回到測試的這個部份。是否確定要繼續？	您无法返回到此部分的测试。您确定要继续吗？
No tests are available at this time.	目前無測試可用。	此时没有测试。
opportunity {0} of {1}	機會 {0} / {1}	{1} 的机会 {0}
Rate	評分	速度
Use System Defaults	使用系統預設值	使用系统默认值
Sound Settings	聲音設定	声音设置
Select a Voice Pack	選取語音套件	选择语音包
Current Voice Pack:	目前的語音套件:	当前语音包:
Diagnostic Screen	診斷畫面	诊断屏幕
This page allows you to check the current bandwidth of your network. Select a test from the drop-down list and enter the maximum number of students likely to test at one time, then click [Run Network Diagnostics Tests].	您可透過此頁面檢查網路目前的頻寬。從下拉式清單選取測試，並輸入可能一次測試的最大學生數量，然後按一下[執行網路診斷測試]。	此页面允许您检查网络的当前带宽。从下拉列表中选择一個测试，并输入一次性可测试的学生的最大数量，然后单击[运行网络诊断测试]。
User Agent:	使用者代理:	用户代理:
Platform:	平台:	平台:
Browser:	瀏覽器:	浏览器:
Type:	類型:	类型:
Major Version:	主要版本:	主要版本:
Minor Version:	次要版本:	次要版本:
Browser Preferences:	瀏覽器喜好設定:	浏览器设置:
IP Address:	IP 位址:	IP地址:
Your Operating System:	您的作業系統:	您的操作系统:
Secure Browser:	安全瀏覽器:	Secure Browser:

Network Diagnostics:	網路診斷:	网络诊断:
Select Test:	選取測試:	选择测试:
Please select a Test	請選取一項測試	请选择一个测试
Enter the total number of students you would like to test at one time:	輸入您想要一次測試的學生總數:	输入您一次性想测试的学生的总数:
Download Results:	下載結果:	下载结果:
Upload Results:	上傳結果:	上传结果:
Bandwidth Summary:	頻寬摘要:	带宽摘要:
Flash Version:	Flash 版本:	Flash版本:
Loading...	正在載入...	正在加载...
(version 10 or higher required)	(需要使用版本 10 或以上)	(要求版本10或更高版本)
JRE Version:	JRE 版本:	JRE版本:
(version 1.4 or higher required)	(需要使用版本 1.4 或以上)	(要求版本1.4或更高版本)
Run Network Diagnostics Tests	執行網路診斷測試	运行网络诊断测试
Return to Login	返回登入	返回登录
ELPA Check	ELPA 檢查	ELPA检查
TTS Check	TTS 檢查	TTS检查
Medium Gray on Light Gray	淺灰上的中灰	浅灰色上的中灰色
You must continue the test in the same type of session it was started in.	您必須在其開始所在的同類工作階段中繼續測試。	您必须在测试启动的同类型场次中继续进行测试。
Missing Prerequisite	缺少先決條件	缺少的必备条件
Satellite assignment failed	衛星分配失敗	卫星分配失败
No URL for satellite	衛星無 URL	没有适用于卫星的URL
You are not allowed to log in without a Test Administrator.	您不可在沒有測試管理員的情況下登入。	未经测试管理员的同意，您不得登录。
Anonymous login not allowed	不允許匿名登入	不允许匿名登录
Incorrect or expired Session ID	不正確的或已過期的工作階段 ID	测试ID不正确或过期
Unknown session	不明的工作階段	未知测试
Spanish Glossary	西班牙語術語表	西班牙语词汇
Audio did not initialize properly. Do you want to try again?	音訊未正確初始化。是否要再試一次?	音频未正确初始化。您想再试一次吗?
Error logging in. Please try again or check with your Test Administrator.	登入出錯。請再試一次或諮詢測試管理員。	登录出错。请再试一次或询问您的测试管理员。

Guided Access is not turned on. Please notify your proctor. (Before turning on Guided Access, check the volume on your iPad to make sure you can hear the audio.)	引導存取未開啟。請通知監督者。(在開啟引導存取前，請檢查 iPad 上的音量以確保您可以聽到音訊。)	引导访问未开启。请通知您的监考老师。(开启引导访问前，检查您iPad的音量，以确保您可以听见声音。)
Warning: You cannot adjust the volume of your iPad during the test. If you need to adjust the volume, please turn off Guided Access. Adjust the volume using the volume control buttons on the iPad, and then activate Guided Access. If you need help, please ask your proctor.	警告：您無法在測試期間調節 iPad 的音量。若您需要調節音量，請關閉引導存取。使用 iPad 上的音量控制按鈕來調節音量，然後啟用引導存取。若您需要協助，請諮詢監督者。	警告：您在测试过程中，无法调节iPad的音量。如果需要调节音量，请关闭引导访问。使用iPad上的音量控制按钮调节音量，然后激活引导访问。如果您需要帮助，请咨询您的监考老师。
Recorder Plug-in Not Installed	記錄器外掛程式未安裝	未安装录音插件
Enter your first name.	輸入您的名字。	输入您的名称。
Enter your Student ID.	輸入您的學生 ID。	输入您的学生ID。
Enter your Session ID.	輸入您的工作階段 ID。	输入您的测试ID。
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	您的名字和學生 ID 與狀態記錄不相符。請再試一次或諮詢測試管理員以尋求協助。	您的名称和学生ID与国家记录不相符。请再试一次或向您的测试管理员寻求帮助。
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	您無法使用此瀏覽器登入。請使用最新的 Secure Browser 或受支援的 Web 瀏覽器。	您不能使用此浏览器登录。请使用最近的Secure Browser或一个受支持的网络浏览器。
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	請僅使用畫面上方的導覽按鈕。	仅使用窗口上方的导航按钮。
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	您的登入無效。請再試一次或諮詢測試管理員以尋求協助。	您的登录失败。请再试一次或向您的测试管理员寻求帮助。
You cannot log in until the following programs are closed:	以下程式關閉後才可登入：	关闭下列程序前，您不能登录：
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	其他程式已啟動，您將被登出。向測試管理員尋求協助。	其它程序已被开启，而您将被退出。请向您的测试管理员寻求帮助。
Are you sure you want to log out?	是否確定要登出？	您确定要退出？
You must select a grade.	您必須選取年級。	您必须选择一个级别。

<p>Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.</p>	<p>是否確定要暫停此測試？若您暫停測試超過 {0} 分鐘，可能無法對已回答的問題進行變更。暫停測試前，請詢問測試管理員。</p>	<p>您确定要暂停测试？如果您暂停测试多于{0}分钟，您可能无法修改已回答的问题。暂停测试前请先询问测试管理员。</p>
<p>You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.</p>	<p>您已到達測試的末尾。按一下 [是] 以繼續下一頁。按一下 [否] 以繼續處理測試。</p>	<p>您已到达测试的结尾。单击 [是] 进入下一页。单击 [否] 继续进行测试。</p>
<p>The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.</p>	<p>此問題未載入。按一下 [是] 以再試一次。按一下 [否] 以登出。</p>	<p>问题无法上传。单击 [是] 再试一次。单击 [否] 注销。</p>
<p>The page did not load. Ask your Test Administrator for help.</p>	<p>此頁未載入。向測試管理員尋求協助。</p>	<p>页面无法上传。请向您的测试管理员寻求帮助。</p>
<p>Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.</p>	<p>您的答案未儲存。按一下 [是] 以再試一次。按一下 [否] 以登出測試而不儲存答案。</p>	<p>您的答案未保存。单击 [是] 再试一次。单击 [否] 在未保存答案情况下，退出测试。</p>
<p>Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.</p>	<p>無法透過網路傳送資訊。按一下 [是] 以再試一次。按一下 [否] 以登出。</p>	<p>无法通过网络发送信息。单击 [是] 再试一次。单击 [否] 注销。</p>
<p>You must select a prompt before moving to the next page.</p>	<p>您必須選取提示，然後才可移至下一頁。</p>	<p>您必须选择一个提示才可移到下一页。</p>
<p>You must enter some text before you can save your response.</p>	<p>您必須輸入一些文字，然後才可儲存回覆。</p>	<p>您必须输入文字才可保存答案。</p>
<p>Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.</p>	<p>是否確定要暫停此測試？暫停測試前，請詢問測試管理員。</p>	<p>您确定要暂停测试？暂停测试前请先询问测试管理员。</p>
<p>You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)</p>	<p>進入下一頁前，您必須先回答此頁上的所有問題。（您可能必須向下捲動以查看所有問題。）</p>	<p>您必须回答这页中的所有问题才可移至下一页。（您可能需要向下滚动来查阅所有问题。）</p>

You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	您已回答此測試中的所有問題。當您檢查完答案後，請按一下 [結束測試] 按鈕。	您已完成这次测试的所有问题。检查完答案后，单击 [结束测试] 按钮。
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	結束測試前，您必須先回答此頁上所有的問題。	您必须回答这页中的所有问题才可结束测试。
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	按聲音播放器上的 [停止]，然後再離開此頁。	离开这页前，请单击声音播放器上的 [停止] 按钮。
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	錄音太過輕柔。按一下 [再試一次] 以進行新的錄音。按一下 [保留它] 以儲存此錄音並進入下一個問題。	录音音量太小。单击 [再试一次] 进行新的录音。单击 [保存] 保存此次录音并进入下一个问题。
Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	參與此測試需要使用 Flash {0} 或更高版本。向測試管理員尋求協助。	该测试要求Flash {0} 或更高版本。请向您的测试管理员寻求帮助。
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	此測試需要使用 Java {0} 或更高版本。向測試管理員尋求協助。	该测试要求Java {0} 或更高版本。请向您的测试管理员寻求帮助。
Please wait while we detect whether Java is installed.	我們正在偵測系統中是否安裝了 Java，請稍候。	当我们侦测Java是否已安装时，请等待。
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	若您聽到聲音，請按一下 [是]。否則按一下 [否]。	如果您能听到声音，单击 [是]。如果不能，单击 [否]。
Sound Check: Record Your Voice	聲音檢查：錄製您的語音	声音检查：录下您的声音
Press the Microphone button to start recording.Say your name into your microphone.When you are done, press the Stop button.Press the Play button to listen to your recording.If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	按 Microphone 按鈕開始錄製。向麥克風說出您的姓名。完成後，按「停止」按鈕。按「播放」按鈕以聆聽您的錄音。若您聽到語音，請按一下 [是]。若您未聽到您的語音，請按一下 [問題 (否)]。	按麦克风的按钮开始录音。向麦克风说出您的名字。完成时，请按停止按钮。按播放按钮来收听您的录音。如果您能听到您的声音，单击 [是]。如果您无法听到自己的声音，单击 [问题 (否)]。
Java 1.4 or higher is required for this test.	此測試需要使用 Java 1.4 或更高版本。	本次测试要求Java 1.4或更高版本。
Flash 10 or higher is required for this test.	此測試需要使用 Java 10 或更高版本。	本次测试要求Flash 10或更高版本。

Click to cancel the request and return to the login page.	按一下以取消請求並返回到登入頁面。	单击取消请求并返回登录页面。
The Test Administrator has denied your request.	測試管理員已拒絕您的請求。	测试管理员已拒绝您的请求。
Message from your Test Administrator:	來自測試管理員的訊息：	来自您的测试管理员的信息：
Click [?]	按一下 [?]	单击[?]
to access this Help Guide at any time during your test.	以在測試期間隨時存取此幫助指南。	于测试期间任何时候访问Help Guide。
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	是否確定要變更您先前選取的提示? <是> <否>	您确定要更改之前选择的提示?<是> <否>
Click here to learn how to answer technology-enhanced questions.Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.	按一下此處以瞭解如何回答技術增強的問題。歡迎造訪培訓測試網站。您可使用此網站將範例測試上線，以熟悉線上測試環境。部份問題將要求您選取一個答案；其他問題可能要求您輸入簡短答案、繪圖或完成其他類型的開放式任務。互動式教程：按一下此處以瞭解如何回答技術增強的問題。您必須使用 Mozilla Firefox 或 Secure Browser 作為您的網際網路瀏覽器，以存取培訓測試。Internet Explorer 和 Safari 不適用於本網站。按一下此處以下載 Firefox for Windows、Mac OS X 和 Linux。	单击这里学习如何回答技术提升(安全保障)问题。欢迎来到测试训练网站。利用这个网站来进行模拟测试，您可以对在线测试环境更为熟悉。有些问题将要求您选择一个答案；其他会要求您写出简短答案、画图或完成一些开放式任务。互动教学：单击这里学习如何回答技术提升(安全保障)问题。您必须使用Mozilla Firefox或Secure Browser作为您访问测试训练的网络浏览器。Internet Explorer和Safari无法在这个网站运作。单击这里下载Firefox for Windows、Mac OS X和Linux。

<p>To log in with your student account (using Name / SSID):Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank)Enter your First Name and SSID in the fields above.To log in as a Guest (anonymous user):Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest)Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user.Guest Session?In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p>	<p>要使用學生帳戶（使用姓名/SSID）登入：取消核取「來賓使用者」核取方塊（兩個欄位都將變為空白）在以上欄位中輸入您的名字和 SSID。要以來賓（匿名使用者）身分登入：標記「來賓使用者」核取方塊（兩個欄位都將顯示來賓）按一下 [登入] 以來賓使用者身分登入培訓測試。來賓工作階段？在來賓工作階段中，您不需要測試管理員批准並可使用您自己的設定來參與培訓測試。要在具有測試管理員的工作階段中參與培訓測試，請取消核取「來賓工作階段」核取方塊並在欄位中輸入工作階段 ID，然後再按一下 [登入]。</p>	<p>以学生账户登录(使用名称/SSID)：取消勾选“访客用户”复选框(两个字段变成空白)在上述字段输入您的名称和 SSID。以访客身份登录(匿名用户)：勾选“访客用户”复选框(两个字段将自动显示为访客)单击[登录]以访客身份登录训练测试。访客测试？在访客测试中，您不需要测试管理员的批准，并能使用自己的设置来进行测试。要在测试管理员陪同下进行训练测试，请取消勾选“访客测试”复选框，并在单击[登录]前在字段中输入测试ID。</p>
<p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p>	<p>請檢閱以下資訊。若所有資訊都正確無誤，請按一下 [是]。否則按一下 [否]。</p>	<p>请检查以下信息。若所有信息均正确，单击[是]。如果不正确，单击[否]。</p>
<p>Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].</p>	<p>此測試是否列於您要參與的測試上方？若是，請按一下 [是，開始我的測試]。否則按一下 [否]。</p>	<p>测试列表上的测试是您想进行的测试吗？如果是，单击[是的，开始测试]。如果不是，单击[否]。</p>
<p>Select a test.</p>	<p>選取測試。</p>	<p>选择测试。</p>
<p>Scroll down for more information.</p>	<p>向下捲動以瞭解更多資訊。</p>	<p>向下滚动来查阅更多信息。</p>
<p>You have finished the test. You may now log out.</p>	<p>您已完成測試。您可立即登出。</p>	<p>您已完成测试。您现在可以退出。</p>
<p>No score is provided for this test.</p>	<p>未向此測試提供分數。</p>	<p>该测试不提供成绩。</p>

You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.	您已到達測試的末尾。您可檢閱答案。若您已檢閱完答案，請按一下 [提交測試]。您無法在提交測試後更改答案。	您已到达测试的结尾。您可以检查您的答案。如果您已经完成检查，单击[递交测试]。递交测试后您不能再更改答案。
You have marked questions. Review these questions before submitting your test.	您已標記問題。檢閱這些問題後再提交測試。	您对问题做了标记。递交测试前请检查这些问题。
There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	系統出現一個問題。請向測試管理員提供此編號。	系统出现问题。请将该号码交给测试管理员。
Return to the login screen.	返回登入畫面。	返回登录窗口。
Click the [Print Passage] button to print the passage.	按一下 [列印段落] 按鈕以列印段落。	单击[打印段落]按钮来打印段落。
Save your work before making a print request.	儲存您的工作，然後再列印請求。	提出打印请求前请先存档。
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	列印請求出現一個問題。請再試一次或諮詢您的測試管理員以尋求協助。	打印请求出现问题。请再试一次或向您的测试管理员寻求帮助。
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	要傳送有用資訊，請描述問題的情況並按一下是 [是]。	要发送有用的信息，请描述具体问题并单击[是]。
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	連接到網際網路出現問題。暫停測試並再試一次。	发生网络连接问题。请暂停测试并再试一次。
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	是否確定要變更您先前選取的提示? <是> <否>	您确定要更改已选择的提示? <是> <否>
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	選取兩 (2) 點以連接或按下並拖曳以建立並連接點。	选择两(2)点来连接或以按和拖来形成并连接点。
Select two (2) points to connect with the arrow.	選取兩 (2) 點以與箭頭連接。	选择两(2)点来使用箭头连接。
Select two (2) points to connect with the double arrow.	選取兩 (2) 點以與雙箭頭連接。	选择两(2)点来使用双箭头连接。
Select an object to remove.	選取物件以移除。	选择一个对象来移动。
Select a point or edge to add value.	選取點或邊緣以新增值。	选择一个点或一条边来增加数值。

Select the location for the label.	選取標籤的位置。	为标签选择位置。
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	將物件移至新位置並按一下滑鼠按鈕以放置物件。	将对象移到新的位置，并单击鼠标按钮来放置对象。
Release the mouse button to place the object where you want it.	鬆開滑鼠按鈕以將物件放置於所需位置。	松开鼠标按钮以将对象放置到您希望的位置。
Release the mouse button to drop the object where you want it.	鬆開滑鼠按鈕以將物件拖曳於所需位置。	松开鼠标按钮以将对象拖到您希望的位置。
Click the mouse button to drop the object where you want it.	按一下滑鼠按鈕以將物件拖曳於所需位置。	单击鼠标按钮以将对象拖到您希望的位置。
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	您是否聽到英文文字？按下面的 [是] 或 [否]。	您是否听到英语声音？单击下面的 [是] 或 [否]。
Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice].	選取綠色按鈕以測試您的文字轉語音設定。 您應該會聽到以下字詞：「此文字正被大聲讀出。」 若有效，請按一下 [是，我聽到了此語音]。若無效，則按一下 [否，我沒聽到此語音]。	选择绿色按钮来测试文字-转-声音设置。您应收听到以下句子：“这段文字将被大声朗读”。如果能正常运作，单击 [是，我听到声音]。如果无法运作，单击 [否，我无法听到声音]。
Did you hear the Spanish text? Click [Yes] or [No].	您是否聽到西班牙語文字？按一下 [是] 或 [否]。	您是否听到西班牙语声音？单击 [是] 或 [否]。
Click to listen in Spanish	按一下以西班牙聆聽	单击来听西班牙语
Spanish text to be spoken	要說出的西班牙語文字	西班牙语解说内容
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	您是否聽到了此語音？按一下 [是] 或 [否]。	您是否听到声音？单击 [是] 或 [否]。
Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	按一下 [請再試一次]。確保您的電腦聲音未靜音並嘗試調節音量和音高。若您已完成此操作並且仍未聽到此音訊，請告訴測試管理員。請勿登出，除非測試管理員告訴您要這樣做。	单击 [再试一次]。请确保您的电脑不是在静音状态，并尝试调校音量和音调。如果您已经完成这个步骤，仍无法听到声音，请告知您的测试管理员。请勿注销除非您的测试管理员指示您这样做。

Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	您使用的瀏覽器和/或平臺上不提供文字轉語音功能。請確保您使用的是受支援的安全瀏覽器或安全的 Chromebooks 登入。	文字-转-声音不适用于您所使用的浏览器和/或平台。请确保您使用一个受支持的Secure Browser或安全Chromebooks来登录。
Student Testing Site	學生測試套件	学生测试网站
Text-to-Speech	文字轉語音	文字-转-声音
No Text-to-Speech	無文字轉語音	没有 文字-转-声音
Black on White	黑白分明	白色上的黑色
Reverse Contrast	反向對比	反向对比
Items and Stimuli	項目和刺激因素	试题和刺激因素
Stimuli	刺激因素	刺激因素
Tutorial	教程	辅导说明
Yes, I heard the voice	是，我聽到了語音	是的！我能听到声音
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	是否確定要變更您先前選取的提示？	您确定要更改之前选择的提示？
This test has no more opportunities.	此測試沒有更多機會。	该测试已无任何机会。
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	按一下 [是] 以再試一次；或按一下 [否] 以登出。	单击[是]重试或[否]注销。
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	您的測試已被中斷。要繼續測試，請諮詢測試管理員。	您的测试遭到中断。要继续测试，请询问您的测试管理员。
Could not find test session. Please check with your TA.	找不到測試工作階段。請諮詢您的測試管理員。	无法找到测试场次。请询问您的TA。
This test session is closed. Please check with your TA.	此測試工作階段已關閉。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次已关闭。请询问您的TA。
This test session is not available. Please check with your TA.	此測試工作階段不可用。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次不适用。请询问您的TA。
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	此測試工作階段於 {0} 開始。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次于{0}开始。请询问您的TA。
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	此測試工作階段於 {0} 過期。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次将于{0}过期。请询问您的TA。
This test session is not valid. Please check with your TA.	此測試工作階段無效。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次无效。请询问您的TA。
This session is not available. Please check with your TA.	此工作階段不可用。請諮詢您的測試管理員。	该测试场次不适用。请询问您的TA。

This test was not included in this session.	此測試未包含於此工作階段中。	该测试不在该测试场次内。
This test opportunity is invalid.	此測試機會無效。	该测试机会无效。
Your TA did not approve your test start or restart.	您的測試管理員未批准您的測試啟動或重新啟動。	您的TA未批准您开始或重新开始测试。
Guest logins are not allowed.	禁止來賓登入。	不允许访客登录。
Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	抱歉！禁止進入此系統。向您的測試管理員尋求協助。	对不起！您不允许进入这个系统。请向您的TA寻求帮助。
You have used up your opportunities for this test.	您已用完此測試的機會。	您已经用完本次测试的所有机会。
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	您的學生 ID 未正確輸入。請再試一次或詢問測試管理員。	您输入的学生ID不正确。请再试一次或询问您的TA。
The grade that you selected did not work. Please try again.	您選取的年級無效。請再試一次。	您选择的级别不能使用。请再试一次。
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	恭喜您完成測試！審核您的回覆後，按一下[測試結果]按鈕以登出。	恭喜完成测试！查看您的答案后，单击[测试结果]按钮退出。
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	您需要回答此頁上的所有問題後才可暫停測試。	答完该页中的所有问题前，您不能暂停测试。